

YUNUSA



The history of the prophet Jonah in Bokobaru, as
recorded in the Ataura.

Baalena Diine

Dii yā'ò Amitai né Yunusanɛ à bè: Ñ fɛɛ n̄ gá wetɛda bita kè wè be Nineva guu n̄ kpākēńzi, zaake ān̄ zaakena ma kii lè. Ben Yunusa baalè Diine à mipè Tasisia. Kè à kà Yɔpa, à goro'ite è gwe kè èe gaa Tasisi. Kè à fīabò, à gēn kōn gbē kè ān̄ gaa gweenɔ, èe bàa lɛɛ Diine. Dii ĩa gbāaa gbàɛ isiaala, ben zaga'ĩa pāsī fēɛ isiaala ai goro'ite yezi à para. Vĩa góro gbēnɔ kũ, baade e wiipeɛ a t̄aazi, ben ān̄ góro pì asoonɔ b̄n̄ ān̄ gaa kaa ín lɛ góro e à futa kũ. Yunusa s̄n̄ pìta à gē à dàe góro gĩzĩ, ben i bita à sè. Górodee gaa à à lè à bè: Bó iin n̄ɛe oo lɛɛ? Ñ fɛɛ n̄ wiipe n̄ t̄aazi, wègō d̄ro tó eé wa wée gwa à wa bɔ.

Ben ān̄ bèkōnɛ: À mɔ wà kabankpeke lɛ wà d̄n̄ gbē kè gēwazi kōn kisia kè. Kè ān̄ kabankpekè, ben à Yunusa kũ. Ān̄ à là wà bè: Ñ owe gbē kè n̄ de à ũ, mm̄n̄ kè n̄ gēwazi kōn kisia kè takao. Zĩ kpāreen n̄ɛɛ kɛɛ? N bɔ māmɛ? B̄usu kpāree gbēn n̄ ũu? Bori kpāreen n̄ ũu? À wēńla à bè: Eberun ma ũ. Dii Luda Musude kè isia kōn t̄ɔt̄eo kēn̄ m̄ɛ d̄nzikɛnɛ. Ben vĩa gbē p̄nɔ kũ, swē kēńgu, ān̄ bènɛ: B̄yānzi n̄ kè lɛzi? Gbē p̄nɔ d̄n̄ kè èe bàa lɛɛ Diinɛmɛ, kè à ònné lɛ yānzi. Í kpɛ e góro zuzuu, ben ān̄ à là wà bè: Dian wé kenne nà lɛ isiaa busawee? À bènné: À ma sɛ à ma zu isiaan lɛ í busaare, zaake má d̄n̄ kè mambe ma gēazi kōn zaga'ĩa gbāaa kè. Ān̄ nà górolinaa lɛ wà e wà bikũ, m̄de ān̄ f̄ro, zaake í kpɛ e n̄ zuzume. Ben ān̄ wiipè Diizi wà bè: N yā nna Dii! Ñton wa kaate gbē kè wēndibɔna yānz̄iro. Dii, ñton wa diɛ taarideenɔ ũ à d̄na yā musuro, zaake n̄ n̄ p̄yezi dàwemɛ. Ben ān̄ Yunusa sè wà zù isiaan, ben í pì zuzuna kpàɛ. Dii yā pì tò vĩa gbē p̄nɔ kũ maamaa, ben ān̄ saa'òà ān̄

lusène. Ben Dii tò kpɔ gběntě bò à Yunusa mò, ben à kè kpɔ pì
gbɛɛn fāantě aagõ gwāavĩ aagõ.

Yunusa aduakena kpɔ gbɛɛn

Zaa kpɔ pì gbɛɛn Yunusa wɛɛkè Dii a Ludaà à bè:

Ma lezù Diizi ma kagurakena guu,

ben à wèmala.

Zaa gewāa lòn ma wiipè,

ben à ma yāmà.

N ma zu isia lòn

ai zaa à guragura,

isõ dìdima kōn à kakanao,

n isōkana fùta taa'ò ma mīla.

Ma bè n pema bōna n kiia,

mòde mé ɛara mà wɛɛsi

n kpɛ kè ku adonale.

Í ma kũ ma waale,

í lò ma mɔ,

burugu fĩkã ma mizi.

Ma kpae ai kpĩĩĩnɔ kāsāazi,

tɔɔtɛ zé kè wēna vīroo tātamale.

Ben n ma bɔ gewāan,

n ma misì Dii ma Luda.

Kè má yezi mà anduna to,

Dii, n yã dōmagu,

ben ma wɛɛkèmma,

à n kii le ai n kpɛ kè ku adonan.

Gbẽ kè aǎ pǎ gina yǎ kũnana kè Luda aubarikaa,
mapi sǎ, mé saa'omma kǎn saabukenaŋ,
mé lù kè má sènnèè fĩabo.
Dii bé è ń misi.

Kè Dii yǎdà kpǎ pìne, ben à Yunusa pìsi isiaa lezi.

Yunusa gana Nineva

Dii yǎ'ò Yunusanè à gẽn plaade dǎ à bè: Ẹ fèè ń gá wetèda bita kè wè be Nineva guu ń yǎ kè má ònnèè kpaakpakenné gwe. Ben Yunusa fèè à gàa Nineva lan Dii ònè nà. Nineva sǎ wetè bitamè maamaa. Tá kè weé o wà wetè pì paa wà bǎo kà gurǎ aagǎ ta ũ. À gè wetèdaa pì guu à taa'ò gurǎ do, ben à nà kpàakpakenaà à bè: Gurǎ baplaaa bé à gǎ kè weé Nineva kaatè. Ninevadeenǎ Luda yǎ sì, ben aǎ leyi kpaakpakè aǎ pǎsia utana kùńla, né fete kǎn gbẽnsio.

Kè à baaru Nineva kina kii lè, à fèè a kiblekitaa à a gumusu bǎ à zù à uta kǎsǎa dà à lutè dàala nǎseliena seeda ũ. À bè wà kpaakpake a weten lan kè bà: Lan kina kǎn a ibana diè nà ń ye. Gbẽnteenǎ kǎn pǎkǎdeenǎ pingi, pǎblee ton gè ń lenlo, aǎton imiro. Gbẽntee kǎn pǎkǎdeenǎ uta kǎsǎa dada ń pingi, aǎgǎ wiipèè Ludazi wàgǎ zèala. Baade bǎ a zé zaaan à ǎbǎ yǎ pǎsĩn. Dé bé à dǎ tó eé wa wẽnda gwa à nǎseliè, à fèna pǎsĩ yǎa à wa bǎ kaatenan? Kè Luda ń yǎkena è kè aǎ bǎ ń zé zaaan, à ń wẽnda gwà, èè tó mǎnzi kè à diè à kpáńzi ń le dǎro.

Dii yādadana Yunusane kè à gběno wēnda gwa

Yā pì kè Yunusane zaa ai, ben à pɔfě. À wēekè Diia à bè: N yā nna Dii! Mée yā beee o zaa ma busunloo? Beee yānzin ma baasi mée taa Tasisizi! Zaake má dō ke ní sùu kōn wēndaaō vī. N pɔɔ è fě kpakpaaro, ní gběke bita vī, nē yāda n nōsenlo. Tia sa Dii, n ma sé, zaake ma ga wēsi de ma kuunala. Dii bène: À maa n pɔfě?

Yunusa bō wetēdaa pì guu à gāa à vēe ɔfāntēbōe kpa. À kutaa dō gwe à ku à guu, èe yā kè eé wetēdaa pì lee dāa. Ben Dii tò zāgā fēe à ɔra kpà Yunusala le à nawēa e à lago. Zāgā pì yā tò Yunusa pɔɔ kè nna maamaa. Kè guu dō, ben Ludaa tò kòkò mò à zāgā pì zō, ben à korikù à gā. Kè ɔfāntē fēe à gbāakù, Luda bō kōn ĩa wāaao ɔfāntēbōe kpa, ben ɔfāntē e à lēe a mīa. Kè à yēe vī dōro, ben à ga nidè à bè: Ma ga wēsi de ma kuunala. Ben Luda bène: À maa n pɔfě zāgā beee yā musuo? Ben à bè: À maa, à kà mà pɔfě ai mà ga. Ben Dii bène: Zāgā kè nēe à zīikero, mbe ní tò à gbāro, ben à kēnne wēnda. À fēe gwāavī dooa, ben à gā gwāavī do. Mapi sō, à maa wetēda bita Nineva keme wēndaroo? Aō né kè aō ɔplaa dōkōzi kōn ɔzēoroonɔɔ parii de boro baswēdoola bensō aō pōkādeenō kpēese.